



# BATTERY & ALTERNATOR TESTER UAWSB 2 A1

GB IE NI

## BATTERY & ALTERNATOR TESTER

Operating instructions

DK

## BATTERI- OG GENERATORTESTER

Betjeningsvejledning

NL BE

## ACCU- EN GENERATORTESTER

Gebruiksaanwijzing

DE AT CH

## BATTERIE- UND LICHTMASCHINENTESTER

Bedienungsanleitung

IAN 296998

GB IE NI  
DK NL

|          |                        |        |    |
|----------|------------------------|--------|----|
| GB/IE/NI | Operating instructions | Page   | 1  |
| DK       | Betjeningsvejledning   | Side   | 9  |
| NL/BE    | Gebruiksaanwijzing     | Pagina | 17 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung    | Seite  | 25 |

# Table of contents

|   |          |
|---|----------|
| <b>Introduction</b>                     | <b>2</b> |
| <b>Intended Use</b>                     | <b>2</b> |
| <b>Package contents</b>                 | <b>2</b> |
| <b>Technical data</b>                   | <b>2</b> |
| <b>Appliance description</b>            | <b>2</b> |
| <b>Safety instructions</b>              | <b>3</b> |
| <b>Connection</b>                       | <b>4</b> |
| <b>Testing a battery and generator</b>  | <b>4</b> |
| <b>Cleaning</b>                         | <b>5</b> |
| <b>Disposal</b>                         | <b>6</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> | <b>6</b> |
| <b>Service</b>                          | <b>8</b> |
| <b>Importer</b>                         | <b>8</b> |

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## Intended Use

The appliance is designed for checking the battery charge level of 6 or 12 volt batteries. In addition, the charging function of a generator can also be tested. The appliance is not meant for commercial use.

## Package contents

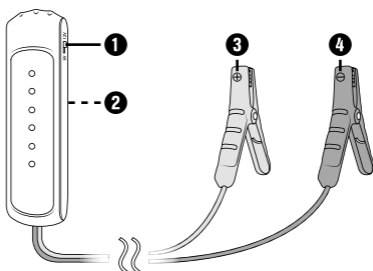
- Battery & Alternator Tester UAWSB 2 A1
- 2 quick-connect terminal clamps, permanently mounted (1 red "+", 1 black "-")
- Operating instructions

## Technical data

- Input voltage in 6 V operation  
5,6 - 7,8 V  $\equiv$  (DC)
- Input voltage in 12 V operation  
11,5 - 15,5 V  $\equiv$  (DC)

## Appliance description

- ① Operating mode switch 6 V/12 V
- ② Magnetic strip
- ③ Red quick-connect terminal clamp - positive terminal (+)
- ④ Black quick-connect terminal clamp - negative terminal (-)



## Safety instructions

### **Danger! Avoid danger to life and limbs caused by improper use!**

- Do not operate the appliance with a damaged measuring cable.
- The measurement cable must be placed so that they cannot be caught by rotating parts within the engine compartment.

### **CAUTION!** Damaged measurement cables create a life-threatening risk of electric shock.

- Dispose of the device when the measurement cables have become damaged. The measurement cables are not intended to be repaired.

### **Danger of explosion and fire!** Make certain that explosive or combustible substances, such as petrol or solvent, cannot be ignited during use of the appliance!

Ignition sources (e.g. open light, burning cigars, cigarettes or electric sparks) must be kept away from the starter batteries.

### **Danger of chemical burns!**

Protect your eyes and skin against chemical burns caused by acid (sulphuric acid) upon contact with the battery! Do not look directly at the connected battery and use the following: acid-resistant safety glasses, clothing and gloves! If your eyes or skin come into contact with sulphuric acid, rinse the affected part of the body with plenty of clear running water and seek immediate medical assistance!

- Avoid an electric short-circuit when connecting the appliance to the battery. Connect the red quick-connect terminal clamp **3** only to the positive terminal (+) of the battery! Connect the black quick-connect terminal clamp **4** only to the negative terminal (-) of the battery!
- Touch only the insulated parts of the quick-connect terminal clamps **3** **4**!

## **⚠ Attention! Avoid damage caused by improper use!**

- Only use the appliance with the included original parts!
- Keep the electrical contacts of the battery free of dust and lubricants. Clean the contacts with a clean cloth as required.

## **Connection**

- First connect the red quick-connect terminal clamp **3** to the positive pole (+) of the battery.
  - Then connect the black quick-connect terminal clamp **4** to the negative pole (–) of the battery.
- i** The appliance can be fastened to the vehicle chassis during the measurement using the magnetic strip **2** on the back of the appliance.

## **Testing a battery and generator**

### **Select operating mode**

- Set the operating mode switch **1** on the appliance side to 6 or 12 volts, depending on the type of battery you are testing.

### **Battery test/start capability**

- If only the “Charge very low” LED lights up, the charge level of the battery is weak. In this LED status, the electrical voltage in 6 volt mode is approximately 5.8 volts and in 12 volt mode approximately 11.5 volts. The battery needs to be charged.
- If the “Half charged” LED also lights up, the battery is around 50% charged. In this LED status, the electrical voltage in 6 volt mode is approximately 6.1 volts and in 12 volt mode approximately 12 volts. We recommend charging the battery.
- If the “Fully charged” LED also lights up, the battery is fully charged and start capable. In this LED status, the electrical voltage in 6 volt mode is approximately 6.4 volts and in 12 volt mode approximately 12.6 volts.

**⚠ Attention! Property damage!** Before charging, learn about how to maintain the battery by reading its operating instructions!

## Generator test

- Connect the appliance to the battery as described above under “Connection”.
- Start the engine and switch on all consumers (headlights, radio, rear window heating, etc.).
- Increase the number of revs to around 2500 rpm for a short while.
- If the “Charging OK” to “Charging at MAXIMUM” LED lights up, the alternator/voltage regulator is working properly. In this LED status, the electrical voltage in 6 volt mode is approximately 6.7 or 7.3 volts and in 12 volt mode approximately 13.2 or 14.5 volts.
- If the “OVERLOAD/Faulty regulator” LED lights up, the alternator/voltage regulator is defective. In this LED status, the electrical voltage in 6 volt mode is approximately 7.8 volts and in 12 volt mode approximately 15.5 volts. In this case, contact your local garage.

## Cleaning

**⚠ Danger of electric shock!** Always disconnect the appliance from the battery before cleaning it. Under no circumstances may the appliance be immersed in water or held under running water during cleaning.

**⚠ Attention! Property damage!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

- Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth.

## Disposal



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility.

Observe the currently applicable regulations.

In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.



The packaging of this appliance is made of card.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.



## **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1 890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 296998

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indholdsfortegnelse

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Indledning</b> .....                | <b>10</b> |
| <b>Anvendelsesformål</b> .....         | <b>10</b> |
| <b>Medfølger ved køb</b> .....         | <b>10</b> |
| <b>Tekniske data</b> .....             | <b>10</b> |
| <b>Beskrivelse af produktet</b> .....  | <b>10</b> |
| <b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....     | <b>11</b> |
| <b>Tilslutning</b> .....               | <b>12</b> |
| <b>Test af batteri og dynamo</b> ..... | <b>12</b> |
| <b>Rengøring</b> .....                 | <b>13</b> |
| <b>Bortskaffelse</b> .....             | <b>14</b> |
| <b>Garanti for</b>                     |           |
| <b>Kompernass Handels GmbH</b> .....   | <b>14</b> |
| <b>Service</b> .....                   | <b>16</b> |
| <b>Importør</b> .....                  | <b>16</b> |

## Indledning

Til lykke med købet af din nye elartikel.

Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad også vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Anvendelsesformål

Produktet bruges til kontrol af ladetilstanden for et 6- eller 12-volts-batteri. Derudover kan også dynamoens ladefunktion testes. Enheden er ikke beregnet til erhvervs-mæssig anvendelse.

## Medfølger ved køb

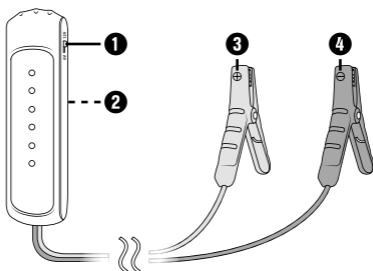
- Batteri- og generatortester UAWSB 2 A1
- 2 hurtigkontakt-tilslutningsklemmer, færdigmonteret (1 rød „+“, 1 sort „-“)
- Betjeningsvejledning

## Tekniske data

- Indgangsspænding ved 6 V-drift  
5,6 - 7,8 V  $\equiv$  (jævnstrøm)
- Indgangsspænding ved 12 V-drift  
11,5 - 15,5 V  $\equiv$  (jævnstrøm)

## Beskrivelse af produktet

- 1 Kontakt til valg af funktion 6 V/12 V
- 2 Magnetstrimmel
- 3 Rød hurtigkontakt-tilslutningsklemme pluspol (+)
- 4 Sort hurtigkontakt-tilslutningsklemme minuspol (-)



## Sikkerhedsanvisninger

### **Fare! Undgå livsfare og fare for personskade på grund af forkert brug!**

- Brug ikke produktet, hvis målekablet er beskadiget.
- Målekablerne skal lægges således, at de ikke kan komme i berøring med roterende dele i motorrummet.

### **Forsigtig!** Beskadigede målekabler forårsager livsfare på grund af elektrisk stød.

- Bortskaf apparatet, hvis målekablerne er beskadigede. Målekablerne kan ikke repareres.

### **Eksplodings- og brandfare!** Kontrollér, at eksplosive eller brændbare stoffer, som f.eks. benzin eller opløsningsmidler, ikke kan blive antændt i forbindelse med anvendelsen af apparatet!

Antændelseskilder (f.eks. åben ild, brændende cigarer, cigaretter eller elektriske gnister) skal holdes på afstand af startbatteriet.

### **Fare for ætsning!**

Beskyt øjne og hud mod ætsning på grund af syre (svovlsyre) ved kontakt med batteriet! Ret ikke blikket direkte mod det tilsluttede batteri, og brug syrefaste beskyttelsesbriller, -tøj og -handsker! Hvis øjne eller hud er kommet i kontakt med svovlsyren, skal du skylle den pågældende kropsdel med rigeligt, rindende, klart vand, og straks søge læge!

- Undgå elektrisk kortslutning ved tilslutning af produktet til batteriet. Slut udelukkende den røde hurtigkontakt-tilslutningsklemme **3** til batteriets pluspol (+). Slut udelukkende den sorte hurtigkontakt-tilslutningsklemme **4** til batteriets minuspol (-)!
- Hold udelukkende på den isolerede del af hurtigkontakt-tilslutningsklemmerne **3** **4**!

## **⚠ Obs! Undgå materielle skader på grund af ukorrekt brug!**

- Anvend kun apparatet med de medfølgende originaldele!
- Hold batteriets kontaktflader fri for støv og smøremidler. Rengør kontaktfladerne med en ren klud ved behov.

## **Tilslutning**

- Slut først den røde hurtigkontakt-tilslutningsklemme **3** til pluspolen (+) på batteriet.
  - Slut derefter den sorte hurtigkontakt-tilslutningsklemme **4** til minuspolen (-) på batteriet.
- i** Apparatet kan under målingen fastgøres på køretøjets karosseri ved hjælp af magnetstrimlerne **2** på bagsiden af apparatet.

## **Test af batteri og dynamo**

### **Valg af funktion**

- Indstil kontakten til valg af funktion **1** på siden af produktet på 6 volt eller 12 volt afhængigt af batteri- eller lysmaskintypen, der skal testes.

### **Batteritest/startevne**

- Hvis "Charge very low"-LED'en lyser, er batteriets ladetilstand svag. I denne LED-status er den elektriske spænding i driftsformen 6 volt ca. 5,8 volt og i driftsformen 12 volt ca. 11,5 volt. Batteriet skal genoplades.
- Hvis "Half charged"-LED'en også lyser, er batteriet halvt opladet. I denne LED-status er den elektriske spænding i driftsformen 6 volt ca. 6,1 volt og i driftsformen 12 volt ca. 12 volt. Det anbefales at genoplade batteriet.
- Hvis "Fully charged"-LED'en lyser, er batteriet ladet helt op og startklart. I denne LED-status er den elektriske spænding i driftsformen 6 volt ca. 6,4 volt og i driftsformen 12 volt ca. 12,6 volt.

**⚠ Obs! Materielle skader!** Informér dig inden opladningen om vedligeholdelsen af batteriet i betjeningsvejledningen til dette!

## Dynamotest

- Slut apparatet til batteriet som beskrevet under "Til-slutning".
- Start motoren, og tænd for alle modtagere (lygter, radio, bagrudeopvarmning etc.).
- Forhøj tomgangshastigheden til 2500 o/min. i kort tid.
- Hvis "Charging OK" til "Charging at MAXIMUM"-LEDen lyser, er lysmaskinen eller spændingsregulatoren i orden. I denne LED-status er den elektriske spænding i driftsformen 6 volt henholdsvis ca. 6,7 volt og 7,3 volt og i driftsformen 12 volt henholdsvis ca. 13,2 volt og 14,5 volt.
- Hvis "OVERLOAD/Faulty regulator"-LEDen lyser, er lysmaskinen eller spændingsregulatoren defekt. I denne LED-status er den elektriske spænding i driftsformen 6 volt ca. 7,8 volt og i driftsformen 12 volt ca. 15,5 volt. Kontakt i dette tilfælde dit bilværksted.

## Rengøring

**⚠ Fare for elektrisk stød!** Afbryd altid forbindelsen til batteriet, inden du rengør apparatet. Du må aldrig komme lampen ned i vand eller holde den ind under rindende vand under rengøringen.

**⚠ Obs! Materielle skader!** Brug ikke aggressive eller skurende rengøringsmidler, da de kan angribe kabinettets overflade.

- Rengør apparatet udvendigt med en let fugtet klud.

## Bortskaffelse



**Kom under ingen omstændigheder afspilleren i det normale husholdningsaffald. Dette produkt overholder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU.**

Bortskaf afspilleren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg.

Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.



Dette produkts emballage består af pap.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst din originale kvittering et sikkert sted. Dette dokument er nødvendigt for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller ombyttet gratis for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt og købsbeviset (kvittering) afleveres inden for tre-års-fristen, og der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.



## **Garantiperiode og juridiske mangelkrav**

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## **Garantiens omfang**

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage, og derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, som f.eks. kontakter, batterier, bageforme eller dele som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 12345) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet, som indgraving, på vejledningens forside (nederst til venstre) eller som et klæbemærke på bag- eller undersiden.

- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.

## Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 296998

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhoud

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Inleiding</b> .....                               | <b>18</b> |
| <b>Gebruiksdoel</b> .....                            | <b>18</b> |
| <b>Inhoud van de verpakking</b> .....                | <b>18</b> |
| <b>Technische gegevens</b> .....                     | <b>18</b> |
| <b>Apparaatbeschrijving</b> .....                    | <b>18</b> |
| <b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....                | <b>19</b> |
| <b>Aansluiten</b> .....                              | <b>20</b> |
| <b>Accu en dynamo testen</b> .....                   | <b>20</b> |
| <b>Reinigen</b> .....                                | <b>21</b> |
| <b>Milieurichtlijnen</b> .....                       | <b>22</b> |
| <b>Garantie van<br/>Kompernaß Handels GmbH</b> ..... | <b>22</b> |
| <b>Service</b> .....                                 | <b>24</b> |
| <b>Importeur</b> .....                               | <b>24</b> |

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Gebruiksdoel

Het apparaat is bestemd voor het testen van de laadtoestand van 6- en 12-volts accu's. Bovendien kan ook de laadfunctie van de dynamo worden getest. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

## Inhoud van de verpakking

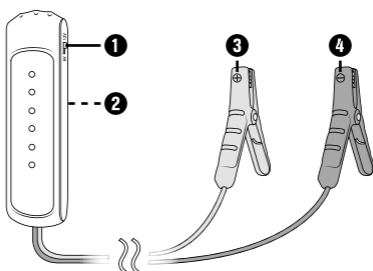
- Accu- en dynamotester UAWSB 2 A1
- 2 aansluitklemmen voor snel contact, kant-en-klaar gemonteerd (1 rood "+", 1 zwart "-")
- Gebruiksaanwijzing

## Technische gegevens

- Ingangsspanning bij 6 V  
5,6 - 7,8 V  $\equiv$  (gelijkstroom)
- Ingangsspanning bij 12 V  
11,5 - 15,5 V  $\equiv$  (gelijkstroom)

## Apparaatbeschrijving

- 1 Moduskeuzeschakelaar 6 V/12 V
- 2 Magneetstrook
- 3 Rode snelcontact-aansluitklem pluspool (+)
- 4 Zwarte snelcontact-aansluitklem minpool (-)



## Veiligheidsvoorschriften

### **Gevaar! Voorkom levens- en letselgevaar door oneigenlijk gebruik!**

- Gebruik het apparaat niet als de meetkabel beschadigd is.
- De meetkabels moeten zo worden gelegd, dat deze niet door de draaiende delen in de motorruimte gegrepen kunnen worden.

### **Voorzichtig!** Beschadigde meetkabels betekenen levensgevaar door een elektrische schok.

- Voer het apparaat af als de meetkabels beschadigd zijn. De meetkabels kunnen niet gerepareerd worden.

### **Explosie- en brandgevaar!** Zorg dat explosieve of brandbare stoffen, zoals bijv. benzine of oplosmiddelen, tijdens het gebruik van het apparaat niet tot ontbranding kunnen komen!

Brandhaarden (bijv. open licht, brandende sigaren, sigaretten of vonken) moeten uit de buurt van de startaccu's gehouden worden.

### **Letselgevaar door bijtende chemicaliën!**

Bescherm uw ogen en huid tegen bijtende zuren (zwavelzuur) in het contact met de accu! Kijk niet rechtstreeks naar de aangesloten accu en gebruik: veiligheidsbril, -kleding en -schoenen die bestand zijn tegen zuren! Wanneer uw ogen of huid in aanraking zijn gekomen met het zwavelzuur, spoelt u het betroffen lichaamsdeel af met veel stromend, helder water en raadpleegt u onmiddellijk een dokter!

- Voorkom elektrische kortsluiting bij aansluiting van het apparaat op de accu. Sluit de rode snelcontact-aansluitklem **3** uitsluitend aan op de pluspool (+) van de accu. Sluit de zwarte snelcontact-aansluitklem **4** uitsluitend aan op de minpool (-) van de accu!
- Raak de snelcontact-aansluitklemmen **3** en **4** uitsluitend aan bij het geïsoleerde gedeelte!

## **⚠ Attentie! Voorkom materiële schade door oneigenlijk gebruik!**

- Gebruik het apparaat alleen met de geleverde originele onderdelen!
- Houd de contactvlakken van de accu vrij van stof en smeermiddelen. Reinig zo nodig de contactvlakken met een schone doek.

## **Aansluiten**

- Sluit eerst de rode snel-contact-aansluitklem **3** aan op de pluspool (+) van de accu.
  - Sluit dan de zwarte snel-contact-aansluitklem **4** op de minpool (-) van de accu aan.
- i** Het apparaat kan door middel van de magneetstrook **2** op de achterzijde van het apparaat tijdens de meting bevestigd worden op de carrosserie van het voertuig.

## **Accu en dynamo testen**

### **Bedrijfsmodus kiezen**

- Zet de moduskeuzeschakelaar **1** aan de apparaatzijde op 6 V resp. 12 V, afhankelijk van de testen accu of dynamo.

### **Accutest/startvermogen**

- Als alleen de LED "Charge very low" brandt, is de laadtoestand van de accu zwak. In deze LED-status bedraagt de elektrische spanning bij 6 V ongeveer 5,8 V en bij 12 V ongeveer 11,5 V. De accu moet worden bijgeladen.
- Als bovendien ook de LED "Half charged" brandt, is de accu halfvol. In deze LED-status bedraagt de elektrische spanning bij 6 V ongeveer 6,1 V en bij 12 V ongeveer 12 V. Het is raadzaam de accu bij te laden.
- Als daarnaast de LED "Fully charged" brandt, is de accu volledig opgeladen en geschikt om mee te starten. In deze LED-status bedraagt de elektrische spanning bij 6 V ongeveer 6,4 V en bij 12 V ongeveer 12,6 V.

**⚠ Attentie! Materiële schade!** Vóór het opladen informatie inwinnen over het onderhoud van de accu aan de hand van de gebruiksaanwijzing ervan!

## Dynamo-test

- Sluit het apparaat aan op de accu, zoals beschreven onder "Aansluiten".
- Start de motor en zet alle verbruikers (schijnwerpers, radio, achterrautverwarming, etc.) aan.
- Verhoog het stationair toerental kortstondig naar 2500 rpm.
- Als de LED "Charging OK" tot "Charging at MAXIMUM" brandt, is de dynamo resp. de spanningsregelaar in orde. In deze LED-status bedraagt de elektrische spanning bij 6 V ongeveer 6,7 V, resp. 7,3 V en bij 12 V ongeveer 13,2 V, resp. 14,5 V.
- Als de LED "OVERLOAD/Faulty regulator" gaat branden, is de dynamo resp. de spanningsregelaar defect. In deze LED-status bedraagt de elektrische spanning bij 6 V ongeveer 7,8 V en bij 12 V ongeveer 15,5 V. Neem in dat geval contact op met de garage voor onderhoud.

## Reinigen

**⚠ Gevaar voor elektrische schok!** Altijd de verbinding met de accu loskoppelen voordat u het apparaat reinigt. Dompel het apparaat bij het schoonmaken in geen geval onder in water en houd het niet onder stromend water.

**⚠ Attentie! Materiële schade!** Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat deze het oppervlak van de behuizing kunnen aantasten.

- Maak het apparaat aan de buitenzijde schoon met een licht vochtige doek.

## Milieurichtlijnen



**Deponer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Voor dit product geldt de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het toestel af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.

Neem de momenteel geldende voorschriften in acht.

Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.



De verpakking van dit apparaat bestaat uit karton.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.



## **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## **Afhandeling bij een garantiekwestie**

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.

- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kas-sabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 296998

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                              | <b>26</b> |
| <b>Verwendungszweck</b> .....                        | <b>26</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                            | <b>26</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                        | <b>26</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                      | <b>26</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                     | <b>27</b> |
| <b>Anschließen</b> .....                             | <b>28</b> |
| <b>Batterie und Lichtmaschine testen</b> . . . .     | <b>28</b> |
| <b>Reinigen</b> .....                                | <b>29</b> |
| <b>Entsorgen</b> .....                               | <b>30</b> |
| <b>Garantie der<br/>Kompernaß Handels GmbH</b> ..... | <b>30</b> |
| <b>Service</b> .....                                 | <b>32</b> |
| <b>Importeur</b> .....                               | <b>32</b> |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Verwendungszweck

Das Gerät dient zur Überprüfung des Ladezustandes einer 6- bzw. 12-Volt-Batterie. Zusätzlich kann auch die Ladefunktion der Lichtmaschine getestet werden. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Lieferumfang

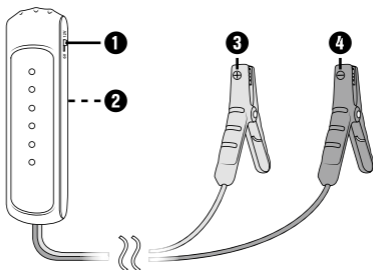
- Batterie- und Lichtmaschinentester UAWSB 2 A1
- 2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen, fertig montiert (1 rot „+“, 1 schwarz „-“)
- Bedienungsanleitung

## Technische Daten

- Eingangsspannung im 6 V-Betrieb  
5,6 - 7,8 V  $\equiv$  (Gleichstrom)
- Eingangsspannung im 12 V-Betrieb  
11,5 - 15,5 V  $\equiv$  (Gleichstrom)

## Gerätebeschreibung

- 1 Betriebswahlschalter 6 V/12 V
- 2 Magnetstreifen
- 3 Rote Schnellkontakt-Anschlussklemme Pluspol (+)
- 4 Schwarze Schnellkontakt-Anschlussklemme Minuspol (-)



## Sicherheitshinweise

### **Gefahr! Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Messkabel.
- Verlegen Sie die Messkabel so, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.

### **Vorsicht!**

Beschädigte Messkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Entsorgen Sie das Gerät, wenn die Messkabel beschädigt sind. Die Messkabel sind nicht für eine Reparatur vorgesehen.

### **Explosions- und Brandgefahr!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Gerätes nicht entzündet werden können! Halten Sie Zündquellen (z. B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrische Funken) von den Starterbatterien fern.

### **Verätzungsgefahr!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie! Wenden Sie den Blick nicht direkt auf die angeschlossene Batterie und verwenden Sie eine säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!

- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Gerätes an die Batterie. Schließen Sie die rote Schnellkontakt-Anschlussklemme **3** ausschließlich an den Pluspol (+) der Batterie an. Schließen Sie die schwarze Schnellkontakt-Anschlussklemme **4** ausschließlich an den Minuspol (-) der Batterie an!
- Fassen Sie die Schnellkontakt-Anschlussklemmen **3** **4** ausschließlich am isolierten Bereich an!

## **⚠ Achtung! Vermeiden Sie Sachbeschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!**

- Verwenden Sie das Gerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Halten Sie die Kontaktflächen der Batterie frei von Staub und Schmierstoffen. Reinigen Sie bei Bedarf die Kontaktflächen mit einem sauberen Tuch.

## **Anschließen**

- Schließen Sie zuerst die rote Schnellkontakt-Anschlussklemme **3** an den Pluspol (+) der Batterie an.
  - Schließen Sie dann die schwarze Schnellkontakt-Anschlussklemme **4** an den Minuspol (-) der Batterie an.
- i** Mit dem Magnetstreifen **2** auf der Geräterückseite kann das Gerät während der Messung an der Fahrzeugkarosserie befestigt werden.

## **Batterie und Lichtmaschine testen**

### **Betriebsart wählen**

- Stellen Sie den Betriebswahlschalter **1** an der Geräteseite auf 6 Volt bzw. 12 Volt, je nach Typ der zu testenden Batterie bzw. Lichtmaschine.

### **Batterie-Test/Startfähigkeit**

- Leuchtet nur die „sehr wenig geladen“-LED, ist der Ladezustand der Batterie schwach. In diesem LED-Status beträgt die elektrische Spannung in der Betriebsart 6 Volt ca. 5,8 Volt und in der Betriebsart 12 Volt ca. 11,5 Volt. Die Batterie muss nachgeladen werden.
- Leuchtet zusätzlich die „halb geladen“-LED, ist die Batterie zur Hälfte geladen. In diesem LED-Status beträgt die elektrische Spannung in der Betriebsart 6 Volt ca. 6,1 Volt und in der Betriebsart 12 Volt ca. 12 Volt. Es empfiehlt sich, die Batterie nachzuladen.
- Leuchtet auch die „voll geladen“-LED, ist die Batterie voll geladen und startfähig. In diesem LED-Status beträgt die elektrische Spannung in der Betriebsart 6 Volt ca. 6,4 Volt und in der Betriebsart 12 Volt ca. 12,6 Volt.

## **⚠ Achtung! Mögliche Sachbeschädigung!**

Informieren Sie sich vor dem Laden über die Wartung der Batterie anhand deren Bedienungsanleitung!

## Lichtmaschinen-Test

- Schließen Sie das Gerät, wie unter „Anschließen“ beschrieben, an die Batterie an.
- Starten Sie den Motor und schalten Sie alle Verbraucher (Scheinwerfer, Radio, Heckscheibenheizung, etc.) ein.
- Erhöhen Sie kurzzeitig die Leerlaufdrehzahl bis auf 2500 U/min.
- Leuchtet die „Ladefunktion in Ordnung“ bis „Ladefunktion MAXIMUM“-LED, ist die Lichtmaschine bzw. der Spannungsregler in Ordnung. In diesem LED-Status beträgt die elektrische Spannung in der Betriebsart 6 Volt ca. 6,7 bzw. 7,3 Volt und in der Betriebsart 12 Volt ca. 13,2 bzw. 14,5 Volt.
- Leuchtet die „Überspannung/Regler defekt“-LED, ist die Lichtmaschine bzw. der Spannungsregler defekt. In diesem LED-Status beträgt die elektrische Spannung in der Betriebsart 6 Volt ca. 7,8 Volt und in der Betriebsart 12 Volt ca. 15,5 Volt. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrer KFZ-Werkstatt in Verbindung.

## Reinigen

### **Gefahr eines elektrischen Schlags!**

Trennen Sie immer die Verbindung zur Batterie, bevor Sie das Gerät reinigen. Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

### **Achtung! Mögliche Sachbeschädigung!**

Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

- Reinigen Sie das Gerät äußerlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

## Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.

Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



Die Verpackung dieses Gerätes besteht aus Pappe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.



## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 296998

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tilstand af information

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

07/2018 · Ident.-No.: UAWSB2A1-072018-2

IAN 296998

6 